

GINレスキューG-LITEの安全に関するお知らせ

! SAFETY NOTICE

SICHERHEITSMITTEILUNG | INFO SÉCURITÉ
AVISO DE SEGURIDAD | 安全須知

G-LITE



<https://www.gingliders.com/en/safety-notices/2022-10-28-g-lite-safety-notice/>

このレスキューパラシュートの所有者は、この注意事項をよくお読みください。

警告

WARNING WARNUNG | ATTENTION | ATENCIÓN | 警告

EN

If you're owner of this rescue parachute, please read this notice carefully

DE

Wenn du einen dieser Rettungsschirme besitzt, lies diesen Hinweis bitte aufmerksam durch.

FR

Si vous possédez ce parachute de secours, veuillez lire attentivement cette information sécurité.

ES

Si eres dueño de este paracaídas de emergencias por favor lea este aviso detenidamente.

CN

如果您是該副傘的所有者，請認真閱讀此通告

PRODUCT PRODUKT | PRODUIT | PRODUCTO | 产品

G-Lite

STATUS STATUS | STATUT | ESTADO ステータス：重要

Low

Medium

Critical

Niedrig | Faible | Baja | 低 Mittel | Moyen | Media | 介质 Kritisch | Critique | Crítica | 危急

DATE DATUM | DATE | FECHA | 日期

28/10/2022

REASON GRUND | CAUSE | MOTIVO | 原因

Degradation of rubber bands 原因：ゴムバンドの劣化

Schadhafte Gummibänder

Dégradation des élastiques

Degradación de las gomas elásticas

橡膠圈降解問題



ISSUE DESCRIPTION 問題の内容

FEHLERBESCHREIBUNG | DESCRIPTION DU PROBLÈME | DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA | 问题说明

EN

A routine inspection has revealed visible material degradation which may result in the breaking of the rubber bands closing the inner bag of the G-Lite rescue parachute and thus a failed deployment. The issue potentially affects all G-Lite production, so we have therefore decided to replace the rubber band with a textile cord.

DE

Bei einer Routinekontrolle wurde sichtbarer Materialverschleiß festgestellt, der zum Reißen der Gummibänder, die den Innensack des G-Lite-Rettungsschirms verschließen, und somit zu einer fehlgeschlagenen Auslösung führen kann. Das Problem betrifft möglicherweise die gesamte G-Lite-Produktion, weshalb beschlossen wurde, die Gummibänder durch Textilkordeln zu ersetzen.

FR

Une inspection de routine a révélé une dégradation visible de l'élastique qui ferme le pod du parachute de secours G-Lite, cette dégradation pourrait conduire à la rupture de l'élastique et donc à un échec de l'ouverture. Le problème pouvant potentiellement affecter l'ensemble de la production G-Lite, nous avons décidé de remplacer l'élastique par un élastique textile noir.

ES

Una inspección rutinaria ha revelado una degradación visible de la goma elástica que cierra el contenedor del paracaídas de emergencias G-Lite, esta degradación podría llegar a romper la goma y, por tanto acabar en una apertura fallida. El problema afecta potencialmente a toda la producción de G-lite, por lo que hemos decidido reemplazar la banda elástica por un cordón textil.

CN

通过例行检查我们发现，由于材料的降解，可能会导致用于锁止 G-Lite 副伞外包的橡胶圈断裂，从而导致无法正常使用。该现象可能发生在全部 G-Lite 产品上，因此我们决定将橡胶圈替换成带有编织包皮的弹力绳。

JP

定期点検の結果、素材の劣化が確認され、G-Lite レスキューパラシュートのインナーバッグを閉じているゴムバンドが切れ、展開に失敗する可能性があることが判明しました。他のGINレスキューパラシュートおよびインナーバッグには影響はありません。この問題はG-Liteの全製品に影響を与える可能性があるため、ゴムバンドをバンジーコード（ショックコード）に交換することを決定しました。



HOW TO PROCEED? 対処方法

WIE GEHT ES WEITER? | COMMENT PROCÉDER ? | ¿CÓMO PROCEDER? | 如何实施 ?

EN

Pilots flying with the G-lite should replace the rubber bands with textile cord before their next flight. Please refer to the instructions in the accompanying video and manual.

The textile cords are available as a kit via your GIN dealer or distributor. If you are in any doubts about how to carry out the procedure, please contact your local GIN dealer or GIN distributor who will be able to assist.

DE

Piloten, die mit dem G-lite fliegen, sollten die Gummibänder vor dem nächsten Flug durch Textilkordeln ersetzen. Bitte beachte die nachfolgenden Anweisungen bzw. das Video.

Die Textilkordeln sind als Kit bei deinem GIN-Händler erhältlich. Wenn Zweifel über die Durchführung des Verfahrens aufkommen, wende dich bitte an deinen Händler des Vertrauens, der dir weiterhelfen kann.

CN

使用 G-Lite 副伞的飞行员应在下次飞行前将橡胶圈替换成弹力绳。请参考指导视频和用户手册。

弹力绳可在 GIN 的经销商和分销商处作为配件获得。

如果对实施替换中的任何步骤有疑问，请联系您当地的 GIN 的经销商或 GIN 的分销商，他们可以为您提供帮助。

FR

Les pilotes volant avec le G-lite doivent remplacer les élastiques par l'élastique textile noir avant leur prochain vol. Veuillez vous référer aux instructions de la vidéo et du manuel ci-joints.

Les élastiques textile noir sont disponibles sous forme de kit auprès de votre revendeur ou distributeur GIN. Si vous avez des questions sur la façon d'effectuer la procédure, veuillez contacter votre revendeur GIN local ou votre distributeur GIN national si vous avez besoin d'aide.

ES

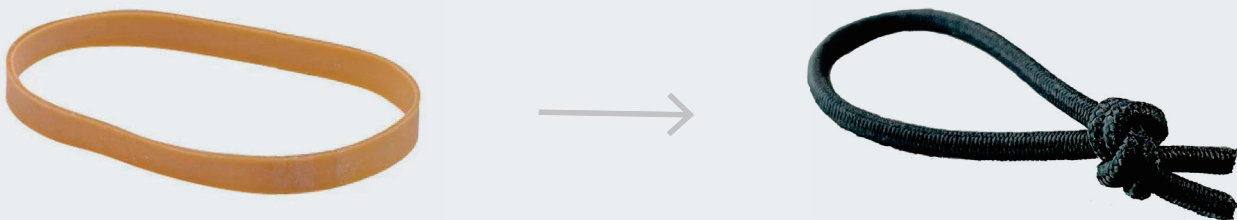
Los pilotos que vuelen con el G-lite deben reemplazar las gomas elásticas por el cordón textil antes de su próximo vuelo. Por favor, consulte las instrucciones en el video y el manual adjuntos.

Los cordones textiles están disponibles como kit a través de su redistribuidor o distribuidor GIN. Si tiene alguna duda sobre cómo realizar el procedimiento, comuníquese con su distribuidor local de GIN o distribuidor nacional de GIN, si necesita algún tipo de ayuda.

JP

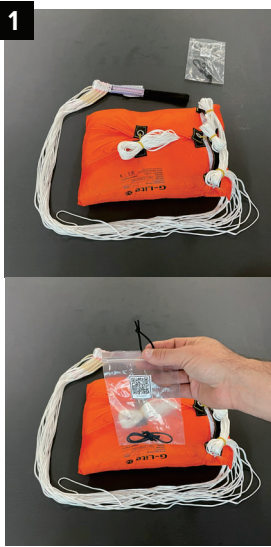
G-Liteでフライトするパイロットは、次のフライトの前にゴムバンドをバンジーコード（ショックコード）に交換してください。付属のビデオとマニュアルに記載されている手順をご参照ください。

バンジー（ショック）コードは、GINのディーラーや代理店を通じてキットとして入手可能です。ご不明な場合は、お近くのGIN販売店またはGIN代理店にお問い合わせください。



REPLACEMENT OF THE RUBBER BANDS

ERSETZEN DER GUMMIBÄNDER | REMPLACEMENT DES ÉLASTIQUES | SUSTITUCIÓN DE GOMAS ELÁSTICAS | 替换橡胶圈



EN Prepare the rescue over a clean, dust-free surface, and make sure the lines are not tangled. Take the new elastic textile cords out of the plastic bag.

DE Lege die Rettung auf einer sauberen, staubfreien Oberfläche ab und vergewissere dich, dass die Leinen nicht verheddert sind. Nimm die neuen Textilkordeln aus dem Beutel.

FR Installez le parachute de secours sur une surface plane et sans poussière et veillez à ce que les suspentes ne s'emmêlent pas. Sortez les nouveaux élastiques textile du sac en plastique.

ES Prepara el paracaídas de emergencia sobre una superficie plana, libre de polvo y vigila que las líneas no se enreden. Saca las nuevas cuerdas de tela elástica de la bolsa plástica.

CH 将副伞放在一个干净，整洁的平面上，确保绳子没有打结。将新的弹力绳圈从塑料袋中拿出来。

埃のないきれいな場所でレスキューを準備し、コードが絡んでいないことを確認します。

Remove the rescue lines from the rubber band.

Ziehe das Leinenbündel aus dem Gummiband.

Détachez le faisceau de suspentes de l'élastique.

Libera el manajo de líneas de la cuerda elástica

将副伞绳从橡胶圈中取出。

ゴムバンドからレスキューラインを取り外します。

Remove the lark's head knot of the rubber band and also remove the rubber band from the webbing loop.

Löse das mittels Ankerstich befestigte Gummiband und entferne es aus der Gurtbandschlaufe.

Retirez la tête d'alouette de l'élastique et retirez l'élastique de la boucle de sangle.

Desahce la alondra de la goma elástica y extrae la goma elástica del anclaje de tela del paracaídas

解开橡胶圈上的雀头结，并从织带环上取下。

ゴムバンドの結び目を外し、ゴムバンドをウェビングループから外します。

ゴムひもをウェビングループに通し、写真のようにヒバリ結びで取り付けてください。

Place the elastic textile chord through the webbing loop and attach it with a lark's head knot as shown in the pictures.

Führe die elastische Textilkordel durch die Gurtbandschlaufe und befestige sie mit einem Ankerstich wie in den Abbildungen dargestellt.

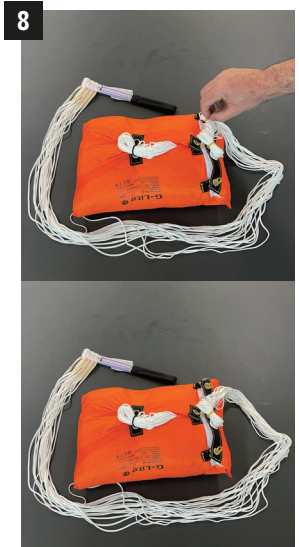
Placez l'élastique textile dans la boucle de sangle et attachez-la avec une tête d'alouette comme indiqué sur les photos.

Coloca el elástico a través del anclaje de tela del contenedor, y haz un nudo de alondra para fijarlo, tal y como se muestra en las fotos.

将弹力绳从织带环中穿过并如图用雀头结进行连接。

REPLACING RUBBER BANDS

ERSETZEN DER GUMMIBÄNDER | REMPLACEMENT DES ÉLASTIQUES | SUSTITUCIÓN DE GOMAS ELÁSTICAS | 替换橡胶圈



EN Pass the elastic textile chord through the eyelet in the order indicated in the pictures above.

DE Führe die Textilkordel in der dargestellten Reihenfolge durch die Öse.

FR Placez l'élastique textile dans l'oeillet et attachez-le avec une tête d'alouette comme indiqué sur les photos.

ES Pasa la nueva cuerda elástica a través de los ojales metálicos respetando el orden de las fotos de arriba.

CH 将弹力绳圈按上图所示的顺序穿过孔眼。

ゴムひもを写真の順番でハトメに通します。

Pull the lines carefully through the cord loop as shown. No more than 4cm of lines should be pulled through the loop.

Ziehe die Leinen vorsichtig durch die Schlaufe, allerdings nicht mehr als 4 cm weit.

Introduisez les suspentes du secours avec précaution dans la boucle de l'élastique textile comme indiqué. La boucle de suspentes ne doit pas dépasser de plus de 4 cm la boucle de l'élastique textile.

Introduce cuidadosamente las líneas del paracaídas a través de la cinta elástica como se muestra en las fotos. Las líneas introducidas no podrán superar en ningún caso los 4cm después del la cuerda elástica.

将副伞绳如图小心的穿过弹力绳圈。穿过的长度不应超过4cm。

図のように、コードをコードループに丁寧に通してください。ラインのループを4cm以上出さないでください。

Release the first group of lines from the left hand side rubber band first.

Löse das erste Leinenbündel an der linken Seite vom Gummiband.

Libérez d'abord le premier groupe de suspentes du côté gauche de l'élastique.

Suelta el primer grupo de líneas del lado izquierdo de la goma elástica.

从左侧先解开第一个固定伞绳插的橡胶圈。

ブライダルから、最初のラインの束をゴムから外します。

Release the third group of lines from the right hand rubber band as shown.

Löse das dritte Leinenbündel vom Gummiband wie dargestellt.

Libérez le groupe de suspentes sur le côté droit comme indiqué sur l'image.

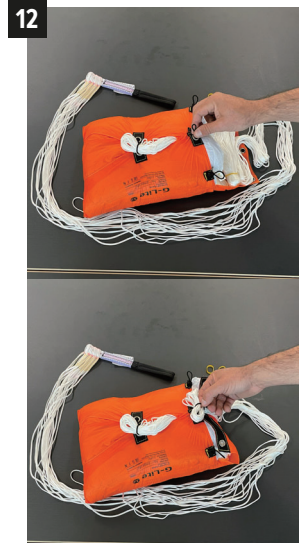
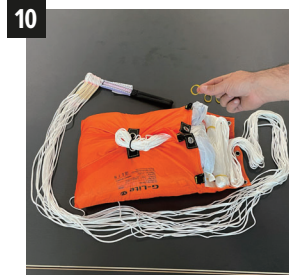
Suelta el grupo de líneas del lado derecho como se muestra en la foto.

从右侧再解开第三个固定伞绳的橡胶圈。

次に止めらてるラインの束をゴムから外します。

REPLACING RUBBER BANDS

ERSETZEN DER GUMMIBÄNDER | REMPLACEMENT DES ÉLASTIQUES | SUSTITUCIÓN DE GOMAS ELÁSTICAS | 替换橡胶圈



EN Release the last group of lines from the rubber band.

DE Löse das letzte Leinenbündel vom Gummiband.

FR Détachez le dernier groupe de suspentes de l'élastique.

ES Suelta el último grupo de líneas de la goma elástica.

CH 解开最后一个固定伞绳的橡胶圈。

最後にセンターのラインの束をゴムから外します。

Remove the 3 rubber bands from the webbing loop, using the same method as Step 3.

Entferne alle 3 Gummibänder mit derselben Methode wie in Schritt 3 beschrieben.

Retirez les 3 élastiques de la boucle de sangle. (Utilisez la même méthode qu'à l'étape 3)

Elimina las 3 gomas elásticas restantes del anclaje de tela del contenedor. (Utiliza el mismo método que en el paso 3)

把3个橡胶圈按照步骤3相同的方式从织带环中取下。

手順3と同じ方法で、ウェビングループから3本のゴムバンドを外します。

Install the 3 new textile elastic cords using a lark's head knot, using the same method as step 4.

Bringe die drei neuen Textilkordeln mit Ankerstich an, gleich wie in Schritt 4.

Installez les 3 nouveaux élastiques textile par une tête d'alouette, comme vous l'avez fait à l'étape 4.

Instala los nuevos cordinos elásticos en los anclajes de tela del contenedor a través de un nudo de alondra, igual que hiciste en el paso 4.

用雀头结在织带环上安装上3个新的弹力绳，方法和步骤4相同。

新しいゴムひも3本を、手順4と同じ方法で、ひばり結びで取り付けてください。

Carefully pull the group of lines through the centre textile cord.

Fädle nun das Leinenbündel vorsichtig durch die mittige Kordel.

Insérez délicatement le groupe de suspentes à travers l'élastique en commençant par le centre.

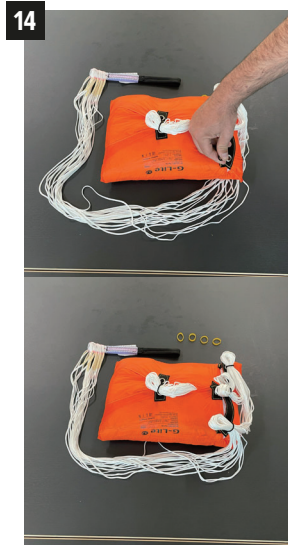
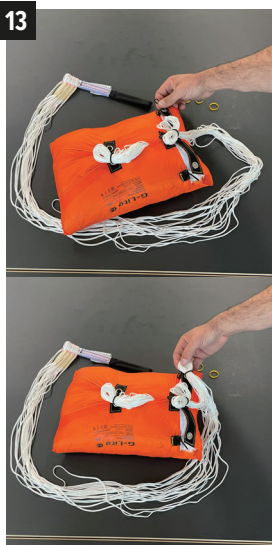
Introduce cuidadosamente el grupo de líneas a través de la cuerda elástica del centro primero.

小心的将伞绳捆穿过中间的弹力绳圈。

中央のバンジーコードにラインの束を通してください。

REPLACING RUBBER BANDS

ERSETZEN DER GUMMIBÄNDER | REMPLACEMENT DES ÉLASTIQUES | SUSTITUCIÓN DE GOMAS ELÁSTICAS | 替换橡胶圈



EN Carefully pull the group of lines through the right textile cord.

DE Zieh das Leinenbündel durch die rechte Kordel.

FR Introduisez soigneusement le groupe de suspentes dans l'élastique textile de droite.

ES Introduce cuidadosamente el grupo de líneas por la nueva cuerda elástica del lado derecho.

CH 小心的将伞绳捆穿过右侧的弹力绳圈。

バンジーコードにラインの束を通してください。
※中央のバンジーコードで通したラインの束が動かないように注意深く作業してください。

Carefully pull the group of lines through the left textile cord.

Zieh das Leinenbündel durch die linke Kordel.

Introduisez soigneusement le groupe de suspentes dans l'élastique textile de gauche.

Introduce cuidadosamente el grupo de líneas por la nueva cuerda elástica del lado izquierdo.

小心的将伞绳捆穿过左侧的弹力绳圈。

反対側のバンジーコードにラインの束を通してください。
※作業13のバンジーコードで通したラインの束が動かないように注意深く作業してください。

We are very sorry for the inconvenience, thank you for your cooperation.

Wir entschuldigen uns für die Unannehmlichkeiten. Vielen Dank für dein Vertrauen.

Nous sommes désolés pour ce désagrément, merci beaucoup de nous avoir fait confiance.

Sentimos las molestias ocasionadas, muchas gracias por confiar en nosotros

衷心的感谢您的配合，对于给您带来的不便我们表示十分抱歉。

この度はご迷惑をおかけし申し訳ございませんでした。